



联合国
粮食及
农业组织

Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

Organisation des Nations
Unies pour l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций

Organización de las
Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agricultura

منظمة
الغذية والزراعة
للأمم المتحدة

R

РЕГИОНАЛЬНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ФАО ДЛЯ ЕВРОПЫ

Тридцать первая сессия

Воронеж, Российская Федерация, 16–18 мая 2018 года

Информационная записка

А. Меры по подготовке Конференции

1. Тридцать первая сессия Региональной конференции ФАО для Европы (РКЕ) состоится в гостинице "Marriott", Воронеж, Российская Федерация, 16–18 мая 2018 года.
2. Распорядок дня с подробной информацией об организации и расписании работы и пунктах повестки дня, выносимых на обсуждение, а также иная информация, представляющая общий интерес, будут размещены на [веб-сайте Региональной конференции](#).
3. С Ф.И.О. и должностями сотрудников Секретариата РКЕ и всех иных сотрудников, обслуживающих Конференцию, можно будет ознакомиться по прибытии к месту проведения РКЕ.

В. Рабочие языки

4. В ходе работы Конференции будет обеспечен синхронный перевод на английский, испанский, русский и французский языки; на этих же языках будет представлена и документация к совещаниям.

С. Аккредитация СМИ, информирование общественности

5. Обеспечение связи со СМИ и информирование общественности в ходе проведения Конференции возложено на старшего сотрудника по связи Представительства ФАО в Европе и Центральной Азии и сотрудника пресс-службы Правительства Российской Федерации.
6. Аккредитация/регистрация представителей СМИ оформляется в электронном виде [по данной ссылке](#) или по ссылке, размещенной на [веб-сайте Региональной конференции](#). При прохождении процедуры аккредитации/регистрации журналистам необходимо загрузить командировочное удостоверение за подписью редактора или работодателя. Аккредитация и регистрация журналистов непосредственно в месте проведения Конференции не предусмотрена.

Для ознакомления с этим документом следует воспользоваться QR-кодом на этой странице; данная инициатива ФАО имеет целью минимизировать последствия ее деятельности для окружающей среды и сделать информационную работу более экологичной. С другими документами можно ознакомиться на сайте www.fao.org.



D. Документация

7. Все предсессионные документы размещены на [веб-сайте Региональной конференции](#). В русле усилий по оптимизации бумажного документооборота предсессионные документы в печатном виде будут предоставляться исключительно по предварительному запросу и в ограниченном количестве. Кроме того, при прохождении регистрации участникам будут выданы карты памяти с записанными на них копиями документов в электронном виде. В целях получения доступа к предсессионной документации в электронном виде и сокращения потребности в документах в печатном виде участникам рекомендуется иметь при себе личные ноутбуки. В месте проведения Конференции будет организован бесплатный беспроводной доступ в Интернет.

8. Сессионная документация подразделяется на три категории: документы серии LIM, тексты выступлений и ежедневные журналы (Распорядок дня) будут размещаться на [веб-сайте Региональной конференции](#), и, кроме того, их можно будет получить в Бюро документации напротив входа в зал заседаний; сотрудники Бюро также отвечают за доставку корреспонденции и сообщений и оказывают справочные услуги общего характера.

E. Проекты рекомендаций и поправки

9. Участникам, желающим внести на рассмотрение проекты рекомендаций или иные документы, требующие принятия решения Конференцией, следует направить такие документы на английском, испанском, русском или французском языке электронной почтой в адрес Секретаря Конференции (erc-eca-secretariat@fao.org), а также, по возможности, передать их в печатном виде в пяти экземплярах.

10. Участникам, желающим распространить прочие письменные материалы, связанные с повесткой дня Конференции, необходимо предоставить в Секретариат для распространения 100 экземпляров таких документов на английском языке, 50 на французском, 40 на русском и 20 на испанском языке.

F. Заблаговременное представление текстов речей и заявлений

11. Для обеспечения точного синхронного перевода подготовленные тексты речей и заявлений в электронной форме должны быть заблаговременно направлены электронной почтой Секретарю Конференции на адрес ERC-ECA-Secretariat@fao.org. Убедительная просьба к делегатам придерживаться текста своих выступлений для облегчения работы представителей СМИ.

G. Регистрация

12. Всем участникам Конференции необходимо пройти процедуру электронной регистрации по ссылке, размещенной на [веб-сайте Региональной конференции](#).

13. Начиная с 15 мая 2018 года зарегистрироваться для участия в 31-й сессии РКЕ можно будет на стойках регистрации, расположенных в гостинице "Voronezh Marriott".

14. В первый день работы Конференции Секретариат подготовит предварительный список участников; обо всех необходимых изменениях и добавлениях к нему следует сообщать в Секретариат.

H. Размещение в гостинице и организация питания

15. Перечень гостиниц, в которых можно забронировать номер по специальной ставке на период проведения Конференции приведен в Приложении А к настоящей Информационной записке. После прохождения процедуры электронной регистрации на [веб-сайте Региональной конференции](#) участникам будет выслана дополнительная информация о бронировании гостиничных номеров.

I. Транспортные услуги

16. По прибытии в Воронеж и при отъезде всем делегатам будет обеспечен трансфер между аэропортом и гостиницами, перечисленными в Приложении А, а также между гостиницами и местом проведения церемонии открытия и официального ужина. По вопросам транспортного обслуживания обращаться по следующему мобильному номеру: +7-915-1242014.

J. Организация питания

17. Правительство Российской Федерации организует питание участников (обед и перерывы на кофе) в период работы Конференции.

K. Порядок въезда на территорию Российской Федерации

18. Всем представителям и наблюдателям, принимающим участие в работе 31-й сессии РКЕ, необходимо предъявить действительные въездные документы, удостоверяющие их личность и признаваемые Российской Федерацией в этом качестве (общегражданский, служебный или дипломатический паспорт, паспорт сотрудника Организации Объединенных Наций и т.д.). Такой документ должен быть действителен не менее шести месяцев со дня истечения срока действия визы для въезда на территорию Российской Федерации (если применимо).

19. В зависимости от гражданства, участникам РКЕ может потребоваться виза для въезда на территорию Российской Федерации (дополнительную информацию см. в Приложении В).

20. Участникам, которым требуется виза, следует обратиться с соответствующим заявлением в консульское учреждение Российской Федерации в их стране/городе не менее чем за две недели до предполагаемого въезда, с тем чтобы обеспечить достаточно времени для оформления визы.

21. Министерство иностранных дел Российской Федерации поручило своим дипломатическим представительствам и консульским учреждениям за рубежом обеспечить оформление виз участникам 31-й сессии РКЕ при предъявлении ими следующих документов:

- официальное пригласительное письмо от ФАО;
- официальное письмо об аккредитации от национального государственного органа или приглашенной организации/учреждения, направляющего своего представителя для участия в работе данного мероприятия;
- стандартный набор документов, необходимых для получения визы (см. Приложение В).

22. Обращаем внимание, что российскую визу НЕЛЬЗЯ получить в аэропорту или других пунктах пересечения границы по прибытии в Российскую Федерацию.

23. С дополнительной информацией о порядке оформления визы можно ознакомиться на веб-сайтах дипломатических представительств и консульских учреждений Российской Федерации в тех странах, где будет осуществляться подача заявления на получение визы. С полным перечнем российских дипломатических представительств и консульских учреждений за рубежом можно ознакомиться по следующей ссылке: www.mid.ru/en/maps. Положения, определяющие порядок выдачи виз, могут меняться, и актуальную информацию по данному вопросу можно получить в ближайшем посольстве или консульстве Российской Федерации.

L. Рабочая встреча Генерального директора с главами делегаций

24. Рабочая Генерального директора ФАО с министрами и главами делегаций состоится с среду, 16 мая 2018 года в 17:30.

М. Параллельные мероприятия

25. В рамках Конференции предусмотрено проведение ряда параллельных мероприятий. С расписанием параллельных мероприятий и подробной информацией о них можно ознакомиться на [веб-сайте Региональной конференции](#).

Н. Ознакомительная поездка и программа для супругов

26. Правительство принимающей страны приглашает всех участников в ознакомительную поездку, которая состоится в первую половину дня в пятницу, 18 мая 2018 года. Желающим принять участие в этой поездке необходимо уведомить об этом сотрудников Регистрационного бюро не позднее 17:00 в среду, 16 мая 2018 года, с тем чтобы принимающая сторона могла провести необходимые подготовительные мероприятия. С более подробной информацией можно будет ознакомиться по прибытии, соответствующая информация будет также отражена в Распорядке дня. Подробная информация об ознакомительной поездке будет своевременно размещена на [веб-сайте Региональной конференции](#).

27. Правительством принимающей стороны будет организована отдельная программа для супругов/ов делегатов. С подробной информацией о программе можно будет ознакомиться в месте проведения Конференции.

О. Социальные мероприятия

28. В среду, 16 мая 2018 года для участников РКЕ запланирован вечерний прием от имени Его Превосходительства министра сельского хозяйства Российской Федерации.

Р. Обмен валюты и банковские услуги

29. С информацией о действующих в Российской Федерации таможенных правилах можно ознакомиться на следующем веб-сайте: <http://eng.customs.ru/>. Национальная валюта Российской Федерации – рубль (RUB).

30. Иностранную валюту можно обменять в банках и уполномоченных обменных пунктах. Кроме того, услуги по обмену валюты предлагаются в международных аэропортах и крупных гостиницах. Обменный курс в обменных пунктах, расположенных в аэропортах, значительно ниже официального обменного курса. По состоянию на 10 апреля 2018 года Центральный банк Российской Федерации (www.cbr.ru/eng) установил следующий индикативный обменный курс:

- 1 долл. США = 58,5714 RUB
- 1 евро = 71,8847 RUB

31. Банкоматы расположены в отделениях основных банков, в аэропортах, торговых центрах и в месте проведения Конференции. Крупные гостиницы, компании по прокату автомобилей и магазины в крупных городах принимают к оплате основные пластиковые карты, в том числе Mastercard и Visa.

Q. Медицинское обслуживание и первая помощь

32. В месте проведения Конференции будет организован медпункт.

Р. Погода и часовой пояс

33. Средняя дневная температура в Воронеже в мае составляет около 15 градусов по Цельсию. В Воронеже действует стандартное Московское время (UTC/GMT +03:00).

S. Электропитание

34. Напряжение в бытовой электросети в Российской Федерации составляет 220 В. Розетки стандартные европейские, под вилку с двумя круглыми штырями. Для подключения электроприборов, не рассчитанных на эксплуатацию в Европе, необходим переходник.

T. Коммуникационная работа

35. В месте проведения Конференции будут доступны интернет, телефон и телефакс. На всей территории Российской Федерации действует система прямого набора зарубежных телефонных номеров. Правила набора:

- при звонке по Воронежу: 8+473+ телефон#.
- при международных звонках из Российской Федерации:
00+код страны+код города+телефонный номер #

U. Корреспонденция и справочная информация

36. Всю корреспонденцию, касающуюся Региональной конференции для Европы, следует направлять в Секретариат Конференции при Региональном представительстве ФАО в Европе и Центральной Азии и сотруднику правительства Российской Федерации по связям с общественностью по адресам, приведенным ниже:

г-жа Юрико Сёджи

Секретарь РКЕ

Региональное представительство ФАО в Европе
и Центральной Азии

Тел.: +36 1 4612010

Эл. почта: ERC-ECA-Secretariat@fao.org

г-н Максим Маркович

сотрудник правительства по связям
с общественностью

Министерство сельского хозяйства
Российской Федерации

Тел.: +7-495-6085863

Эл. почта: m.markovich@mex.ru

г-н Агаси Арутюнян

Сотрудник по делам Конференции

Отделение ФАО для связи с Российской
Федерацией

Тел.: +7 495 7872114

Мобильный тел.: +7 985 0555809

Эл. почта: ERC-ECA-Secretariat@fao.org

г-жа Екатерина Винтовкина

сотрудник правительства по связям
с общественностью

Министерство сельского хозяйства
Российской Федерации

Тел.: +7-499-9751604

Эл. почта: vintovkina.ekaterina@mail.ru

г-н Горан Ставрик

заместитель Секретаря РКЕ/общая координация
Региональное представительство ФАО в Европе
и Центральной Азии

Тел.: +36 1 4612010

Мобильный тел.: +36 30 4732187

Эл. почта: ERC-ECA-Secretariat@fao.org

г-жа София Хорват

Сотрудник по делам Конференции

Региональное представительство ФАО в Европе
и Центральной Азии

Тел.: +36 (1) 8141 283

Эл. почта: ERC-ECA-Secretariat@fao.org

ПРИЛОЖЕНИЕ А

РАЗМЕЩЕНИЕ

Наименование и адрес гостиницы	Категория номера	Стоимость проживания, включая завтрак и НДС (рублей/ночь) одноместный/двухместный
Гостиница "Voronezh Marriott" - Место проведения РКЕ - 1,2 км от здания Правительства - www.marriott.com/hotels/travel/vozmc-voronezh-marriott/ - www.marriott.com.ru	Люкс	5500/6500
	Улучшенный угловой	7000/8000
	Полулюкс	9500/10500
	Представительский номер	9500/10500
	Улучшенный люкс	12000/13000
Гостиница "Degas" (4*) - 400 м от места проведения РКЕ - 1,2 км от здания Правительства - www.degas-hotel.ru	Стандартный (одна двухспальная кровать)	3900/4300
	Стандартный (две односпальные кровати)	3900/4300
	Полулюкс	4800/5200
	Представительский номер	8000/8400
Гостиница "Mercure" (4*) - 1,6 км от места проведения РКЕ - 400 м от здания Правительства - www.accorhotels.com/gb/hotel-9394-mercure-voronezh-centre/index.shtml	Стандартный	3300/4000
	Улучшенный	4300/5000
	Люкс	6300/7000

Приведенные выше специальные цены включают все налоги и сборы.

Участники смогут забронировать номер в гостинице напрямую; информация о порядке бронирования будет направлена по электронной почте после прохождения регистрации на РКЕ.

Зарегистрировавшимся участникам будет предоставлена более подробная информация о порядке бронирования и его отмены.

ПРИЛОЖЕНИЕ В

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ПОРЯДКЕ ОФОРМЛЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ВИЗЫ

1. Ниже приведена информация о порядке оформления въездной визы на территорию Российской Федерации исключительно для участников 31-й сессии Региональной конференции ФАО для Европы (РКЕ), которая состоится в Воронеже, Российская Федерация, 16–18 мая 2018 года.

2. Для въезда в Российскую Федерацию иностранного гражданина необходима виза. Настоящее требование не распространяется на граждан государств, заключивших межправительственное соглашение с Российской Федерации о безвизовом въезде на территорию Российской Федерации.

3. Для оформления визы иностранный гражданин должен обратиться в российское консульское учреждение по месту своего постоянного проживания.

4. При подаче заявления на оформление российской визы необходимо предоставить следующие документы:

А) Официальное **пригласительное письмо** от ФАО;

В) Официальное письмо об аккредитации от национального государственного органа или приглашенной организации/учреждения, направляющего своего представителя для участия в работе данного мероприятия;

С) Действительный **паспорт** (общегражданский, служебный, дипломатический и т.д.)¹, при этом такой паспорт:

- i) не должен вызывать сомнений в подлинности и принадлежности его владельцу;
- ii) не должен содержать отметок, подчисток и исправлений, не заверенных компетентными властями соответствующего иностранного государства;
- iii) не должен содержать вырванных или расшитых страниц;
- iv) должен иметь не менее двух чистых страниц, предназначенных для виз и отметок о прохождении пограничного контроля;
- v) срок его действия не должен истекать ранее чем через шесть месяцев с даты окончания срока действия визы.

Д) Должным образом заполненная, распечатанная в бумажном виде и подписанная **визовая анкета**.

- Визовую анкету можно заполнить по следующей ссылке: <https://visa.kdmid.ru/>
- К анкете необходимо приложить одну недавно сделанную фотографию размером 3,5 x 4,5 см (либо черно-белая, либо цветная) с четким изображением лица анфас

Е) **Полис медицинского страхования**, действительный на территории Российской Федерации.

¹ При представлении для оформления визы паспорта сотрудника Организации Объединенных Наций к нему необходимо приложить национальный паспорт заявителя или его копию.

5. Напоминаем, что в большинстве стран визы оформляются через официальные российские визовые центры. Подать документы непосредственно в российское дипломатическое представительство/консульское учреждение можно только по предварительной записи в электронную очередь. С дополнительной информацией можно ознакомиться на веб-сайте соответствующих российских дипломатических представительств/консульских учреждений за рубежом: www.mid.ru/en/maps.

6. По усмотрению российских властей визы участникам могут быть выданы бесплатно.

7. Ниже приведена общая информация о порядке въезда граждан европейских и центральноазиатских государств – членов ФАО на территорию Российской Федерации². Обращаем внимание на то, что данный перечень может быть неполным или не содержать полную или актуальную информацию; в связи с этим настоятельно рекомендуем всем участникам обратиться за дополнительной информацией в российское дипломатическое представительство/консульское учреждение в стране их проживания: www.mid.ru/en/maps.

<i>Страна</i>	<i>Порядок въезда</i>
Австрия	Дипломатический паспорт – без визы на срок до 90 дней. Владельцам паспортов других категорий необходима виза.
Азербайджан	Паспорта всех категорий – без визы на срок до 90 дней.
Албания	Дипломатический и служебный паспорт – без визы на срок до 90 дней. Владельцам паспортов других категорий необходима виза.
Андорра	Виза необходима владельцам паспортов всех категорий.
Армения	Паспорта всех категорий – без визы на срок до 90 дней.
Беларусь	Паспорта всех категорий (включая внутренние паспорта) – без визы.
Бельгия	Дипломатический паспорт – без визы на срок до 90 дней. Владельцам паспортов других категорий необходима виза.
Болгария	Дипломатический и служебный паспорт – без визы на срок до 90 дней. Владельцам паспортов других категорий необходима виза.
Босния и Герцеговина	Дипломатический и служебный паспорт – без визы на срок до 90 дней. Общегражданский паспорт – без визы на срок до 30 дней в течение 60-дневного периода.
Бывшая югославская Республика Македония	Дипломатический и служебный паспорт – без визы на срок до 90 дней. Безвизовый въезд: i) на срок до 90 дней при наличии оригинала приглашения, оформленного в соответствии с требованиями российского законодательства; ii) на срок до 30 дней при наличии оригинала туристической путевки и подтверждения о приеме иностранного туриста организацией, осуществляющей туроператорскую деятельность.
Венгрия	Дипломатический и служебный паспорт – без визы на срок до 90 дней. Владельцам паспортов других категорий необходима виза.
Германия	Дипломатический паспорт – без визы на срок до 90 дней. Владельцам паспортов других категорий необходима виза.
Греция	Дипломатический паспорт – без визы на срок до 90 дней. Владельцам паспортов других категорий необходима виза.
Грузия	Виза необходима владельцам паспортов всех категорий.

² В настоящем перечне не отражена информация о порядке въезда членов морских и речных судов или членов экипажа воздушных судов, транзитных пассажиров и ряде других случаев, не применимых к участникам РКЕ.

Дания	Дипломатический паспорт – без визы на срок до 90 дней. Владельцам паспортов других категорий необходима виза.
Израиль	Общегражданский паспорт – без визы на срок до 90 дней. Владельцам паспортов других категорий необходима виза.
Ирландия	Виза необходима владельцам паспортов всех категорий.
Исландия	Дипломатический паспорт – без визы на срок до 90 дней. Владельцам паспортов других категорий необходима виза.
Испания	Дипломатический паспорт – без визы на срок до 90 дней. Владельцам паспортов других категорий необходима виза.
Италия	Дипломатический паспорт – без визы на срок до 90 дней. Владельцам паспортов других категорий необходима виза.
Казахстан	Паспорта всех категорий (включая внутренние паспорта) – без визы.
Кипр	Дипломатический и служебный паспорт – без визы на срок до 90 дней. Для владельцев паспортов других категорий необходима виза.
Кыргызстан	Паспорта всех категорий (включая внутренние паспорта) – без визы.
Латвия	Дипломатический паспорт – без визы на срок до 90 дней. Паспорт негражданина (выдается лицам, не являющимся гражданами Латвии) – без визы на срок до 90 дней в течение 180-дневного периода. Владельцам паспортов других категорий необходима виза.
Литва	Дипломатический паспорт – без визы на срок до 90 дней. Владельцам паспортов других категорий необходима виза.
Люксембург	Дипломатический паспорт – без визы на срок до 90 дней. Владельцам паспортов других категорий необходима виза.
Мальта	Дипломатический паспорт – без визы на срок до 90 дней. Владельцам паспортов других категорий необходима виза.
Монако	Дипломатический паспорт – без визы на срок до 90 дней. Владельцам паспортов других категорий необходима виза.
Нидерланды	Дипломатический паспорт – без визы на срок до 90 дней. Владельцам паспортов других категорий необходима виза.
Норвегия	Дипломатический паспорт – без визы на срок до 90 дней. Владельцам паспортов других категорий необходима виза.
Польша	Дипломатический паспорт – без визы на срок до 90 дней. Владельцам паспортов других категорий необходима виза.
Португалия	Дипломатический паспорт – без визы на срок до 90 дней. Владельцам паспортов других категорий необходима виза.
Республика Молдова	Паспорта всех категорий – без визы.
Румыния	Дипломатический и служебный паспорт – без визы на срок до 90 дней. Владельцам паспортов других категорий необходима виза.
Сан-Марино	Виза необходима владельцам паспортов всех категорий.
Сербия	Дипломатический и служебный паспорт – без визы на срок до 90 дней. Общегражданский биометрический паспорт – без визы на срок до 30 дней. Владельцам паспортов других категорий необходима виза.
Словакия	Дипломатический и служебный паспорт – без визы на срок до 90 дней. Владельцам паспортов других категорий необходима виза.
Словения	Дипломатический паспорт – без визы на срок до 90 дней. Владельцам паспортов других категорий необходима виза.

Соединенное Королевство	Виза необходима владельцам паспортов всех категорий.
Таджикистан	Паспорта всех категорий – без визы.
Туркменистан	Дипломатический и служебный паспорт – без визы на срок до 30 дней. Владельцам паспортов других категорий необходима виза.
Турция	Дипломатический паспорт – без визы на срок до 90 дней. Владельцам паспортов других категорий необходима виза.
Узбекистан	Паспорта всех категорий – без визы.
Украина	Паспорта всех категорий (включая внутренние паспорта) – без визы на срок до 90 дней.
Финляндия	Дипломатический паспорт – без визы на срок до 90 дней. Владельцам паспортов других категорий необходима виза.
Франция	Дипломатический паспорт – без визы на срок до 90 дней. Владельцам паспортов других категорий необходима виза.
Хорватия	Дипломатический и служебный паспорт – без визы на срок до 90 дней. Владельцам паспортов других категорий необходима виза.
Черногория	Дипломатический и служебный паспорт – без визы на срок до 90 дней. Общегражданский паспорт – без визы на срок до 30 дней.
Чехия	Дипломатический паспорт – без визы на срок до 90 дней. Владельцам паспортов других категорий необходима виза.
Швейцария	Дипломатический паспорт – без визы на срок до 90 дней. Владельцам паспортов других категорий необходима виза.
Швеция	Дипломатический паспорт – без визы на срок до 90 дней. Владельцам паспортов других категорий необходима виза.
Эстония	Дипломатический паспорт – без визы на срок до 90 дней. Паспорт негражданина (выдается лицам, не являющимся гражданами Эстонии) – без визы на срок до 90 дней в течение 180-дневного периода. Владельцам паспортов других категорий необходима виза.